

Ο περί της Συμφωνίας για την Προώθηση, Εγκατάσταση και Χρήση των Συστημάτων Δορυφορικής Πλοήγησης GALILEO και GPS και των Συναφών Εφαρμογών (Κυρωτικός) Νόμος του 2010, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 6(ΙΙΙ) του 2010

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗΣ ΠΛΟΗΓΗΣΗΣ GALILEO ΚΑΙ GPS ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝΑΦΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ

- Προοίμιο. ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία ως κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέγραψε τη Συμφωνία για την Προώθηση, Εγκατάσταση και Χρήση των Συστημάτων Δορυφορικής Πλοήγησης GALILEO και GPS και των Συναφών Εφαρμογών που συναμολογήθηκε στο Dromoland Castle, Co.Clare (Ιρλανδία) στις 26 Ιουνίου 2004 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αφετέρου,
- ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ καθίσταται αναγκαίο όπως η Κυπριακή Δημοκρατία, για την εκπλήρωση των συναφών κοινοτικών και συμβατικών υποχρεώσεών της, επικυρώσει την προαναφερθείσα Συμφωνία κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 169.2 του Συντάγματος,
- Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:
- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Προώθηση, Εγκατάσταση και Χρήση των Συστημάτων Δορυφορικής Πλοήγησης GALILEO και GPS και των Συναφών Εφαρμογών (Κυρωτικός) Νόμος του 2010.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο –
- «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Προώθηση, Εγκατάσταση και Χρήση των Συστημάτων Δορυφορικής Πλοήγησης GALILEO και GPS και των Συναφών Εφαρμογών που συναμολογήθηκε στο Dromoland Castle, Co.Clare (Ιρλανδία) στις 26 Ιουνίου 2004 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αφετέρου, και περιλαμβάνει και το Παράρτημα αυτής αναφορικά με τις Δομές σημάτων του GPS και του GALILEO και
- «Υπουργός» σημαίνει τον Υπουργό Συγκοινωνιών και Έργων της Δημοκρατίας.
- Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το κείμενο στην αγγλική εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και στην ελληνική στο Μέρος ΙΙ αυτού:
- Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.
- Αρμόδια Αρχή. 4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή στη Δημοκρατία των διατάξεων της Συμφωνίας, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών είναι ο Υπουργός και τα από τον Υπουργό ειδικά κατά περίπτωση εξουσιοδοτούμενα πρόσωπα.
- Εξουσίες Υπουργικού Συμβουλίου για Έκδοση Κανονισμών. 5.-(1) Το Υπουργικό Συμβούλιο με Διάταγμά του, που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας, έχει εξουσία να εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση, αλλαγή ή μεταβολή εγγράφων, η οποία αποφασίζεται και είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας δυνάμει των ειδικών διατάξεων της παραγράφου (6) του Παραρτήματος αυτής.
- (2) Το Υπουργικό Συμβούλιο μπορεί να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου και της Συμφωνίας και για να υιοθετεί οποιοδήποτε μέτρο, το οποίο λαμβάνεται δυνάμει οποιασδήποτε διάταξης της Συμφωνίας.

**ΠΙΝΑΚΑΣ**  
**(άρθρο 3)**

**ΜΕΡΟΣ Ι**

**AGREEMENT**  
**ON THE PROMOTION, PROVISION AND USE OF GALILEO**  
**AND GPS SATELLITE-BASED NAVIGATION SYSTEMS**  
**AND RELATED APPLICATIONS**

THE UNITED STATES OF AMERICA,

of the one part,

and

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE CZECH REPUBLIC,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH RÉPUBLIQUE,

IRELAND,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CYPRUS,

THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

THE REPUBLIC OF HUNGARY,

THE REPUBLIC OF MALTA,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE REPUBLIC OF POLAND,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

CONTRACTING PARTIES to the Treaty establishing THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as the "Member States", and THE EUROPEAN COMMUNITY,

of the other part,

RECOGNISING that the United States operates a satellite-based navigation system known as the Global Positioning System, a dual use system that provides precision timing, navigation, and position location signals for civil and military purposes,

RECOGNISING that the United States is currently providing the GPS Standard Positioning Service for peaceful civil, commercial, and scientific use on a continuous, worldwide basis, free of direct user fees, and noting that the United States intends to continue providing it, and similar future civil services under the same conditions,

RECOGNISING that the European Community is developing and plans to operate a civil global satellite navigation, timing and positioning system, GALILEO, which would be radio frequency compatible with GPS and interoperable with civil GPS services at the user level,

RECOGNISING that GPS signals are used worldwide for satellite-based navigation services including augmentations,

RECOGNISING that civil GPS and GALILEO, if radio frequency compatible and interoperable at the user level, could increase the number of satellites visible from any location on the Earth and aid accessibility to navigation signals for civil users worldwide,

RECOGNISING that the International Civil Aviation Organisation (ICAO) establishes international standards and recommended practices and other guidance applicable to the use of global satellite-based navigation systems for civil aviation, that the International Maritime Organisation (IMO) establishes international standards and other guidance applicable to the use of global satellite-based navigation systems for maritime navigation, and that the International Telecommunication Union (ITU) establishes multilateral regulations and procedures applicable to the operation of global radio-navigation systems, as well as to other radio communication systems,

DESIRING to provide satellite navigation users and equipment providers with a broader range of services and capabilities, leading to increased user applications, while assuring radio frequency compatibility with systems and equipment already in use,

DESIRING to promote open markets and to facilitate growth in trade with respect to commerce in global navigation and timing goods, value-added services, and augmentations,

CONVINCED of the need to prevent and protect against the misuse of global satellite-based navigation and timing services without unduly disrupting or degrading signals available for civilian uses,

CONVINCED of the need to cooperate so that the benefits of this important technology are fully achieved for all relevant applications,

RECOGNISING that consultations are desirable for the purpose of avoiding or resolving any disputes that may arise under this Agreement, including those relating to the way in which the Parties discharge their respective responsibilities for the obligations within their areas of competence,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1****Objectives**

1. The objective of this Agreement is to provide a framework for cooperation between the Parties in the promotion, provision and use of civil GPS and GALILEO navigation and timing signals and services, value-added services, augmentations, and global navigation and timing goods. The Parties intend to work together, both bilaterally and in multilateral fora, as provided herein, to promote and facilitate the use of these signals, services, and equipment for peaceful civil, commercial, and scientific uses, consistent with and in furtherance of mutual security interests. This Agreement is intended to complement and facilitate agreements in force, or which may be negotiated in the future, between the Parties related to the design and implementation of civil satellite-based navigation and timing signals and services, augmentations, or value-added services.
2. Nothing in this Agreement shall supersede, modify or derogate from standards, procedures, rules, regulations and recommended practices adopted in ICAO, or IMO. The Parties confirm their intent to act in a manner consistent with these bodies' regulatory framework and processes.
3. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of the Parties under the Marrakech Agreement Establishing the World Trade Organisation (hereinafter "the WTO Agreements").

**ARTICLE 2****Definitions**

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

- (a) "Augmentation" means civil mechanisms, which provide the users of satellite-based navigation and timing signals with input information, extra to that derived from the main constellation(s) in use, and additional range/pseudo-range inputs or corrections to, or enhancements of, existing pseudo-range inputs. These mechanisms enable users to obtain enhanced performance, such as increased accuracy, availability, integrity, and reliability.
- (b) "Civil satellite-based navigation and timing service" means the civil satellite-based navigation or timing service provided by GPS or GALILEO, including secured governmental service.
- (c) "Civil satellite-based navigation and timing service provider" means any government or other entity that provides civil satellite-based navigation or timing service.
- (d) "Civil satellite-based navigation and timing signals" means the civil satellite-based navigation or timing signals provided by GPS or GALILEO, including secured governmental service signals.
- (e) "Civil satellite-based navigation and timing signals provider" means any government or other entity that supplies GPS and/or GALILEO signals or augmentations.

- (f) "Classified information" means official information that requires protection in the interests of national defense or foreign relations of the Parties, and is classified in accordance with applicable laws and regulations.
- (g) "GALILEO" means an autonomous civil European global satellite-based navigation and timing system under civil control, developed by the European Community, its Member States, the European Space Agency and other entities. GALILEO includes an open service and one or more other services, such as a safety of life, commercial, and a secured governmental service, such as the Public Regulated Service ("PRS"), and any augmentations provided by the European Community, its Member States or other entities.
- (h) "Global navigation and timing equipment" means any civil end user equipment designed to transmit, receive, or process satellite-based navigation and timing signals, to provide value-added services, or to operate with an augmentation.
- (i) "GNSS" means Global Navigation Satellite System.
- (j) "GPS" means the Global Positioning System Standard Positioning Service, an open service, (or future civil services) provided by the United States Government for civil use. GPS is currently provided by the United States in its exercise of governmental authority as it is neither supplied on a commercial basis nor offered in competition with one or more service suppliers. GPS includes any augmentation or improvements to that service provided directly by the United States Government.
- (k) "Intellectual property" shall have the meaning found in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organisation, done at Stockholm, 14 July 1967.
- (l) "Interoperability at the user level" is a situation whereby a combined system receiver with a mix of multiple GPS or GALILEO satellites in view can achieve position, navigation and timing solutions at the user level that are equivalent to or better than the position, navigation or timing solutions that could be achieved by either system alone.
- (m) "Measure" means any law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action or similar binding action by the Parties at the national or supranational level.
- (n) "Military satellite-based navigation and timing service" means a satellite-based navigation and timing service provided by a Party and specifically designed to meet the needs of defense forces.
- (o) "Radio frequency compatibility" means the assurance that one system will not cause interference that unacceptably degrades the stand-alone service that the other system provides.
- (p) "Secured governmental service" means a secured, restricted access satellite-based navigation and timing service provided by a Party and specifically designed to meet the needs of authorised governmental users.
- (q) "Value-added service" means a downstream service or application, excluding augmentations, that uses civil satellite-based navigation and timing signals or services in a manner intended to provide additional utility or benefit to the user.

### ARTICLE 3

#### Scope

Except as otherwise provided herein, this Agreement pertains to all measures established by the Parties concerning civil satellite-based navigation and timing signals and signal providers, civil satellite-based navigation and timing services and service providers, augmentations, value-added services and value-added service providers, and global navigation and timing goods.

The provision of military satellite-based navigation and timing services is outside the scope of this Agreement, except as provided in Article 4 as far as radiofrequency compatibility is concerned, Article 11 and in the Annex to this Agreement.

Secured governmental services are outside the scope of Articles 5 and 6, Article 8 paragraph 2, and Article 10, paragraph 3.

### ARTICLE 4

#### Interoperability and Radio Frequency Compatibility

1. This Article is applicable to GPS and GALILEO as defined and, as far as radiofrequency compatibility is concerned, to all satellite-based navigation and timing services.
2. The Parties agree that GPS and GALILEO shall be radio frequency compatible. This paragraph shall not apply locally to areas of military operations. The Parties shall not unduly disrupt or degrade signals available for civil use.
3. The Parties also agree that GPS and GALILEO shall be, to the greatest extent possible, interoperable at the non-military user level. In order to achieve this interoperability and facilitate the joint use of the two systems, the Parties agree to realise their geodetic coordinate reference frames as closely as possible to the International Terrestrial Reference System. The Parties also agree to transmit the time offsets between GALILEO and GPS system times in the navigation messages of their respective services, as outlined in the document entitled "GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition" referred to in the Annex.
4. The Parties agree that the radio frequency compatibility and interoperability working group established pursuant to Article 13 shall continue work already underway with a view toward achieving, inter alia:
  - (a) radio frequency compatibility in the modernisation or evolution of either system; (The Parties need to assess further the radiofrequency compatibility of GALILEO and GPS III).
  - (b) enhanced signal availability and reliability through complementary system architectures for the benefit of users worldwide.

- (c) interoperability at the non-military user level.

5. To further ensure radio frequency compatibility and non-military service interoperability, the Parties shall ensure that their augmentations meet the requirements of ICAO, IMO and the ITU to which such Parties are bound and such other requirements as the Parties may find mutually acceptable.

6. Nothing in this Agreement shall supersede, modify or derogate from standards, procedures, rules, regulations and recommended practices adopted in the ITU. The Parties confirm their intent to act in a manner consistent with this body's regulatory framework and processes.

## ARTICLE 5

### Standards, Certification, Regulatory Measures, and Mandates

The Parties agree to consult with each other before the establishment of any measures:

- (1) establishing, directly or indirectly (such as through a regional organisation), design or performance standards, certification requirements, licensing requirements, technical regulations or similar requirements applicable to civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, value-added services, global navigation and timing equipment, civil satellite-based navigation and timing signals or service providers, or value-added service providers; or
- (2) that have the effect, directly or indirectly, of mandating the use of any civil satellite-based navigation and timing signals or services, value-added service, augmentation, or global navigation and timing equipment within its respective territory (unless the mandating of such use is expressly authorised by ICAO, or IMO).

## ARTICLE 6

### Non-Discrimination and Trade

1. The Parties affirm their non-discriminatory approach with respect to trade in goods and services related to civil satellite-based navigation and timing signals, augmentations, and value-added services.

2. The Parties affirm that measures with respect to goods and services related to civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, and value-added services should not be used as a disguised restriction on or an unnecessary obstacle to international trade.

3. The trade and civil applications working group established pursuant to Article 13 shall consider, inter alia, non-discrimination and other trade related issues concerning civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentations, value-added services, and global navigation and timing goods, including the potential for additional commitments in relevant bilateral or multilateral fora.



## ARTICLE 7

## Open Access to Civil Satellite-based Navigation or Timing Signals

1. Except for reasons of national security, the Parties shall not restrict either use of or access to the positioning, navigation and timing information of their respective open services by end users, including for augmentation. This provision does not preclude the ability to make access to such information by other entities, such as manufacturers of satellite based navigation and timing equipment, subject to non-discriminatory commercial arrangements.
2. The Parties shall endeavour to provide signals intended for safety of life services with the required level of safety as recognised by competent international bodies.

## ARTICLE 8

## Open Access to Information

1. Subject to applicable export controls, the Parties agree to make publicly available on a non-discriminatory basis, sufficient information concerning their respective unencrypted civil satellite-based navigation and timing signals and augmentations, to ensure equal opportunity for persons who seek to use these signals, manufacture equipment to use these signals, or provide value-added services which use these signals. Such information shall include, but not be limited to, signal specifications, including elements such as minimum usage conditions, radio frequency characteristics, and navigation message structure.
2. To the extent that a Party provides civil satellite-based navigation and timing signals or services, augmentation, or value-added service for civil users that is encrypted or otherwise has features that allow the global navigation service provider to deny access, the Party shall, subject to applicable export controls, afford to the other Party's manufacturers of global navigation and timing equipment or augmentation or value-added services providers, on a non-discriminatory basis, access to the information necessary to incorporate such encryption or other similar features into their equipment, through licensing of necessary information or other means at market prices.

## ARTICLE 9

## Intellectual Property

Nothing in this Agreement is intended to affect intellectual property rights related to global satellite-based navigation and timing signals, services or goods.

## ARTICLE 10

## Cost Recovery for Civil Satellite-Based Navigation and Timing Signals

1. The Parties shall each endeavour to provide open service navigation and timing signals without direct fees for end use or for augmentation.
2. To the extent that a Party pursues a system that would be used for charging fees for international aviation or maritime safety of life users, it intends to do so in a manner consistent with ICAO and IMO.

3. The Parties shall consult each other where appropriate on cost recovery policies. The Parties shall encourage practicable steps to ensure transparency and accountability for fees incurred in providing their services.

## ARTICLE 11

### National Security Compatibility and Spectrum Use

1. The Parties shall work together to promote adequate frequency allocations for satellite-based navigation and timing signals, to ensure radio frequency compatibility in spectrum use between each other's signals, to make all practicable efforts to protect each other's signals from interference by the radio frequency emissions of other systems, and to promote harmonised use of spectrum on a global basis, notably at the ITU. The Parties shall cooperate with respect to identifying sources of interference and taking appropriate follow-on actions.

2. The Parties intend to prevent hostile use of satellite-based navigation and timing services while simultaneously preserving services outside areas of hostilities. To this end, their respective satellite based navigation and timing signals shall comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the documents entitled "National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559-1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3" (hereinafter "Criteria, Assumption and Methodology Documents"), referenced in the attached Annex, using the methodology and assumptions contained in the Criteria, Assumption and Methodology Documents.

3. The Parties agree that the signal structures specified in the Annex to this Agreement comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the Criteria, Assumption and Methodology Documents.

4. In order to maintain and continuously improve the quality and security of services, the systems will need to respond effectively to unforeseen changes in technology, user needs and the spectrum environment. The Parties intend to pursue modernisation and development of their respective systems while maintaining the security and market benefits of compatible and interoperable common civil signals.

5. The Parties shall inform and consult one another on the implementation of the baseline signal structures specified in the Annex. A Party shall notify the other Party in writing through diplomatic channels if it desires in the future to change or add to the baseline signal structures specified and agreed to in the Annex.

6. Unless a Party voices concerns on the basis of National Security Compatibility, as taken into account in the Criteria, Assumption and Methodology Documents, or on the basis of radio-frequency compatibility, within a time period of three months after its receipt of the notification mentioned in paragraph 5, that Party will not oppose the adoption and implementation of the alternative signal structure specified in the notification. If a Party voices National Security or radio-frequency compatibility concerns within that time period, the Parties shall without delay enter into consultations to verify that the alternative signal structures comply with the National Security Compatibility criteria set forth in the Criteria, Assumption and Methodology Documents and with radio-frequency compatibility, using the respective Assumptions and Methodology documents referred to in the Annex for compatibility analysis.

7. The Parties agree to use the common baseline modulation for the GALILEO Open Service and the future GPS III civil signal (Standard Positioning Service) as described in the Annex. The Parties shall work together without delay toward achieving optimisation of that modulation for their respective systems. If a Party changes or adds to its modulation for the GALILEO Open Service or the future GPS III civil signal, pursuant to the process set forth in paragraphs 5 and 6, the other Party shall not be obliged to change or add to its modulation.

8. The Parties agree to study the means to protect the secured governmental service in the context of national security compatibility, under the working group on security issues established in Article 13, paragraph (2)(d).

## ARTICLE 12

### GPS and GALILEO Search & Rescue Services

A global search and rescue service is planned for both GALILEO and future generations of GPS satellites. The Parties agree that these services shall be radio frequency compatible and to the greatest extent possible, interoperable at the user level. The Parties will cooperate as appropriate on matters related to global search and rescue services for GALILEO and future generations of GPS satellites at the COSPAS-SARSAT Council or at any other mutually agreeable forum.

## ARTICLE 13

### Modalities

1. The Parties shall establish working groups for mutually agreed upon topics. Each working group will include participation, as appropriate, from the competent authorities of the Parties. Third party participation in working groups shall be only by mutual consent of the Parties.
2. The following working groups shall be established pursuant to paragraph 1.
  - (a) A working group on radio frequency compatibility and interoperability for civil satellite-based navigation and timing services.
  - (b) A working group on trade and civil applications.
  - (c) A working group to promote cooperation on the design and development of the next generation of civil satellite-based navigation and timing systems.
  - (d) A working group on security issues relating to GPS and GALILEO, including information exchange on possible applications for secured governmental services, and including interactions between their respective signals. The group shall also work towards defining the details of the notification and consultation procedure referred to in Article 11, as well as possible interfaces.

3. The Parties may establish terms of reference for working groups established pursuant to paragraph 1, as appropriate.

4. All exchanges of information, equipment, technology or other data (including that which is classified), as well as the delivery of services, pursuant to this Agreement shall be subject to all applicable laws and regulations, including export control laws and regulations. All such information, equipment, technology or other data transferred shall be used only for the purposes of this Agreement and shall not be transferred to, or used by, any third country, firm, person, organisation or government without the prior written approval of the originating party.

5. Subject to applicable laws, regulations, and official governmental policies, the Parties agree to handle as expeditiously as possible license applications for the export of goods, information, technology or other data appropriate for the development and implementation of GALILEO or GPS.

6. Classified information relating to the implementation of this Agreement may be exchanged at working groups or otherwise only in accordance with the conditions set forth in paragraph 2 of the Annex to this Agreement.

7. The Parties shall meet as needed, and in principle once a year, to assess the need for working groups, define or modify working group terms of reference, and review working group progress.

#### ARTICLE 14

##### Follow-up Activities

The Parties intend to commence discussions of a follow-on agreement regarding potential cooperation between their respective independently funded and operated civil satellite-based navigation and timing systems for the period following achievement by GALILEO of initial operational capability. In those discussions the Parties intend to explore various coordination options, such as creating a high-level interface council that would meet once or twice a year to discuss policy issues and future system planning, a small GPS-GALILEO secretariat to share interface data and provide day-to-day coordination, and liaison officers as mutually agreed.

#### ARTICLE 15

##### Activities in International Fora

To promote and implement the objectives of this Agreement, the Parties shall, as appropriate, cooperate on matters of mutual interest related to civil satellite-based navigation and timing signals and systems, value-added services, and global navigation and timing goods in ICAO, ITU, IMO, WTO and other relevant organisations and fora.

ARTICLE 16

Funding

Each Party shall bear the costs of fulfilling its respective responsibilities under this Agreement. Obligations of each Party pursuant to this Agreement are subject to the availability of appropriated funds.

ARTICLE 17

Consultation and Dispute Resolution

1. Any dispute arising under or related to the terms, interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation.
2. Representatives of the Council of the European Union and the European Commission, of the one part, and of the United States, of the other part, shall meet as needed for the consultations foreseen in paragraph 1 and in Article 5, Article 10 paragraph 3, and Article 11 paragraphs 5 and 6.
3. Nothing in this Agreement shall affect the Parties' right to recourse to dispute settlement under WTO Agreements.

ARTICLE 18

Definition of the Parties

For the purpose of this Agreement, "the Parties" shall mean the European Community or its Member States or the European Community and its Member States, within their respective areas of competence, on the one hand, and the United States, on the other.

ARTICLE 19

Responsibility and Liability

1. The Parties shall have responsibility for failure to comply with obligations under this Agreement.
2. If it is unclear whether an obligation under this Agreement is within the competence of either the European Community or its Member States, at the request of the United States, the European Community and its Member States shall provide the necessary information. Failure to provide this information with all due expediency or the provision of contradictory information shall result in joint and several liability.

## ARTICLE 20

## Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date on which the European Community and its Member States and the United States inform the Depository through diplomatic notes that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.
2. This Agreement shall be subject to accession by States that become Members of the European Union after the date it is signed by the Parties.
3. Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree to provisionally apply this Agreement from the first day of the month following the date on which the Parties have notified each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.
4. The European Community shall serve as the Depository for this Agreement.
5. This Agreement shall remain in force for ten years. At least three months before the end of the initial 10-year period, the Parties shall inform each other of their intention whether to extend the Agreement for a period of five years. Thereafter, it shall be extended automatically for additional five-year periods, unless the European Community and its Member States, on the one hand, or the United States, on the other, gives notice to the Depository in writing at least three months prior to the end of any subsequent five-year period, of its intention not to extend the Agreement.
6. This Agreement may only be amended by agreement of the Parties. Any amendment to this Agreement shall be subject to approval by the Parties in accordance with their respective internal procedures.
7. The Parties shall review the implementation of this Agreement in 2008 and, may consider at that time to amend it in accordance with the procedure in paragraph 6.
8. This Agreement may be terminated at any time upon one year's written notice.

Done at Dromoland Castle, Co. Clare, on the twenty-sixth day of June 2004, in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Slovakian and Slovenian languages. English shall be the authentic language.

ANNEXGPS AND GALILEO SIGNAL STRUCTURES

- (1) For reasons of National Security Compatibility, avoidance of unacceptable radio-frequency interference, and suitability of GNSS performance, the Parties agree to the baseline signal structures described below:
- The GALILEO secured governmental service in the 1559-1610 MHz band using a Binary Offset Carrier (BOC) cosine phased modulation with a 15.345 MHz sub-carrier frequency and a code rate of 2.5575 mega-chips per second (Mcps) centred at 1575.42 MHz (cosine phased BOC (15, 2.5)), and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled "Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses."
  - The GALILEO signal structures used for any or all other services, including the Open Service (OS), Safety-of-Life service (SoL), and Commercial Service (CS), in the 1559-1610 MHz band using a Binary Offset Carrier (BOC) modulation with a 1.023 MHz sub-carrier frequency and a code rate of 1.023 mega-chips per second (Mcps) (BOC (1,1)) centred at 1575.42 MHz, and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled "Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses."
  - The GPS signal structure in the 1559-1610 MHz band, centred at 1575.42 MHz, will be a Binary Phase Shift Key (BPSK) modulation with a code rate of 1.023 Mcps; a BPSK modulation with a code rate of 10.23 Mcps; and a BOC modulation with a 10.23 MHz sub-carrier frequency and a code rate of 5.115 Mcps, and a signal power as specified in the document, referred to below, entitled "Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses." In the future, a BOC (1, 1) modulation centred at 1575.42 MHz will be added to this signal structure.
- (2) The classified assumptions and methodology used to determine the National Security Compatibility criteria, and the criteria themselves, are contained in the following documents: National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559-1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3, (hereinafter, "Part 1," "Part 2," and "Part 3," respectively) dated 9 June 2004, including any future amendments, changes or modifications to these documents as mutually agreed in accordance with paragraph 6.a. of this Annex. Access to Part 1, Part 2 and Part 3 shall be only by the United States and those Member States that are a party to a General Security of Military Information Agreement (hereinafter "GSOMIA") or a General Security of Information Agreement (hereinafter "GSOIA") with the United States, which shall apply to the access, maintenance, use and release of these classified documents. Should an applicable agreement regarding security of information between the European Community and the United States be concluded in the future, it shall govern the access, maintenance, use and release of Part 1, Part 2 and Part 3. For the time being, representatives of the European Commission and staff members of the GALILEO Joint Undertaking and European Space Agency shall be granted oral and visual access to Part 2 for the purposes of implementation of and compliance with this Agreement, on the basis of an established security clearance with a Member State that has a GSOMIA or GSOIA with the United States, in accordance with the national security procedures and laws of the Member State, and with the GSOMIA or GSOIA

with the United States. Representatives of the European Commission and staff members of the GALILEO Joint Undertaking and European Space Agency shall be granted access to Part 1 and Part 3 in accordance with applicable security rules. The classified information shall at all times be protected and handled only in facilities with an appropriate facility security clearance in accordance with the applicable security procedures, laws and the GSOMIA or GSOIA.

- (3) Assumptions for radio frequency signal compatibility analyses are contained in the following document: "Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses", 9 June 2004 including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.
- (4) Methodology for radio frequency compatibility analysis is contained in the following document: "Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses", dated 18 June 2004, including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.
- (5) The provision of the time offsets between GALILEO and GPS system time in the navigation messages of their respective services is outlined in the following document: "GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition" dated 20 March 2003, including any future amendments, changes or modifications to this document as mutually agreed by the Parties.
- (6)(a) Notwithstanding Article 20, paragraph 6, any future amendments, changes or modifications to the documents entitled "National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559-1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3" shall be decided by mutual agreement by a sub-group of the working group established under Article 13, paragraph 2 (d), composed of representatives of the United States on the one hand, and representatives of the European Commission, acting on behalf of the European Community, who have access to these classified documents in accordance with paragraph 2 of this Annex, and representatives of those Member States who have access to these classified documents in accordance with paragraph 2 of this Annex, on the other hand. These decisions shall be binding on the Parties.
- (b) Notwithstanding Article 20, paragraph 6, any future amendments, changes or modification to the following documents shall be adopted by mutual agreement between appropriate representatives of the Parties in the working group established under Article 13, paragraph 2(a), including the United States: "Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses"; "Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses"; "GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition." These decisions shall be binding on the Parties.



**ΜΕΡΟΣ II**

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ  
ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗΣ ΠΛΟΗΓΗΣΗΣ GALILEO  
ΚΑΙ GPS ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝΑΦΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ**

ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ,

αφενός,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ  
ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

**ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ** της συνθήκης περί ιδρύσεως της **ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**, εφεξής καλούμενα «κράτη μέλη», και, η **ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**,  
αφετέρου,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες χρησιμοποιούν σύστημα δορυφορικής πλοήγησης γνωστό ως Global Positioning System (Παγκόσμιο Σύστημα Εντοπισμού Θέσης), σύστημα διττής χρήσης το οποίο παρέχει ακριβή χρονοπροσδιορισμό, πλοήγηση και σήματα εντοπισμού θέσης για πολιτικούς και στρατιωτικούς σκοπούς,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες παρέχουν σήμερα την τυποποιημένη υπηρεσία εντοπισμού θέσης του GPS για ειρηνική πολιτική, εμπορική και επιστημονική χρήση σε συνεχή και παγκόσμια βάση, χωρίς την καταβολή τελών από τους άμεσους χρήστες, και σημειώνοντας ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες προτίθενται να συνεχίσουν να παρέχουν την υπηρεσία αυτή, καθώς και παρεμφερείς υπηρεσίες πολιτικής χρήσης, υπό τους ίδιους όρους,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτύσσει προς το παρόν και πρόκειται να θέσει σε λειτουργία ένα πολιτικής χρήσης παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης, χρονοπροσδιορισμού και εντοπισμού θέσης, το GALILEO, το οποίο θα έχει ραδιοσυχνότητα συμβατή με τη ραδιοσυχνότητα του GPS και θα είναι διαλειτουργικό με τις υπηρεσίες πολιτικής χρήσης του GPS από άποψη χρήστη,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι τα σήματα GPS χρησιμοποιούνται παγκοσμίως σε υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και στις επεκτάσεις τους,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι με το GPS πολιτικής χρήσης και το GALILEO, εφόσον έχουν συμβατή ραδιοσυχνότητα και είναι διαλειτουργικά σε επίπεδο χρήστη, θα μπορούσε να αυξηθεί ο αριθμός δορυφόρων, ορατών από οποιοδήποτε σημείο της Γης, και να ενισχυθεί η δυνατότητα πρόσβασης σε σήματα πλοήγησης για τους πολιτικούς χρήστες παγκοσμίως,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι η Διεθνής Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) καταρτίζει διεθνή πρότυπα και συστήνει πρακτικές και άλλες κατευθύνσεις για τη χρήση των παγκοσμίων συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης στην πολιτική αεροπορία, ότι ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΔΝΟ) καταρτίζει διεθνή πρότυπα και άλλες κατευθύνσεις για τη χρήση των παγκοσμίων συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης στη ναυσιπλοΐα, και ότι η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU) θεσπίζει πολυμερείς κανονισμούς και διαδικασίες για τη λειτουργία των παγκοσμίων συστημάτων ραδιοπλοήγησης, καθώς και άλλων ραδιοεπικοινωνιακών συστημάτων,

**ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ** να παρέχεται στους χρήστες της δορυφορικής πλοήγησης και στους προμηθευτές εξοπλισμού ευρύτερο φάσμα υπηρεσιών και δυνατοτήτων, που θα οδηγήσουν σε περισσότερες χρηστικές εφαρμογές και ταυτόχρονα θα εξασφαλίζουν συμβατότητα ραδιοσυχνότητας με τα ήδη χρησιμοποιούμενα συστήματα και εξοπλισμό,

**ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ** να προωθηθούν ανοικτές αγορές και να ευνοηθεί η αύξηση των εμπορικών συναλλαγών ως προς το εμπόριο προϊόντων παγκόσμιας πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας, και τις επεκτάσεις,

**ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ** ότι χρειάζεται πρόληψη και προστασία από την κατάχρηση των υπηρεσιών παγκόσμιας δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού χωρίς άσκοπη διαταραχή ή υποβάθμιση των σημάτων που διατίθενται για πολιτική χρήση,

**ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ** ότι χρειάζεται συνεργασία έτσι ώστε η σημαντική αυτή τεχνολογία να αποφέρει πλήρως τα οφέλη της σε όλες τις σχετικές εφαρμογές,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι χρειάζονται διαβουλεύσεις με σκοπό την αποφυγή ή την επίλυση διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν από την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των διαφορών που σχετίζονται με τον τρόπο με τον οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη πληρούν τις υποχρεώσεις που εμπιπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

## ΑΡΘΡΟ 1

### Στόχοι

1. Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να διαμορφωθεί πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των πολιτικής χρήσης σημάτων και υπηρεσιών, των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, των επεκτάσεων, και των προϊόντων παγκόσμιας πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού του GALILEO και του GPS. Τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να εργασθούν από κοινού, διμερώς και σε πολυμερή φόρα, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, για να προωθήσουν και να διευκολύνουν τη χρήση αυτών των σημάτων, υπηρεσιών και εξοπλισμού για ειρηνική πολιτική, εμπορική και επιστημονική χρήση, τηρώντας και προωθώντας τα αμοιβαία συμφέροντα ασφαλείας. Η παρούσα συμφωνία σκοπό έχει να συμπληρώσει και να διευκολύνει τις ισχύουσες συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, ή εκείνες που θα διαπραγματευθούν τα συμβαλλόμενα μέρη στο μέλλον, για το σχεδιασμό και την εφαρμογή των πολιτικής χρήσης σημάτων και υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, των επεκτάσεων ή των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν υποκαθιστά, τροποποιεί ή παρεκκλίνει από τα πρότυπα, τις διαδικασίες, τους κανόνες, τις ρυθμίσεις και τις συνιστώμενες πρακτικές που εκδίδει η ΔΟΠΑ ή ο ΔΝΟ. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την πρόθεσή τους να ενεργούν κατά τρόπο σύμφωνο προς το ρυθμιστικό πλαίσιο και τις διεργασίες των φορέων αυτών.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών που απορρέουν από τη συμφωνία του Μαρακές για τη θέσπιση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (στο εξής «συμφωνίες ΠΟΕ»).

## ΑΡΘΡΟ 2

### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοείται ως:

- (α) «Επέκταση», οι πολιτικοί μηχανισμοί, οι οποίοι παρέχουν στους χρήστες σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού με την εισαγωγή πληροφοριών, πέραν των προερχομένων από τον(τους) κυρίως χρησιμοποιούμενο(ους) σχηματισμό(ους) δορυφόρων, και πρόσθετα δεδομένα ή διορθώσεις απόστασης/ψευδοαπόστασης, ή εμπλουτισμό των υπάρχοντων δεδομένων ψευδοαπόστασης. Οι μηχανισμοί αυτοί επιτρέπουν στους χρήστες να επιτυγχάνουν

αναβαθμισμένες επιδόσεις, όπως μεγάλη ακρίβεια, διαθεσιμότητα, ακεραιότητα και αξιοπιστία.

- (β) «Πολιτική υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», η πολιτική υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού που παρέχουν το GPS ή το GALILEO, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς κρατικής υπηρεσίας.
- (γ) «Παρέχων πολιτική υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», οιαδήποτε κυβέρνηση ή άλλη οντότητα που παρέχει πολιτική υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού.
- (δ) «Πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», τα πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού που παρέχουν το GPS ή το GALILEO, συμπεριλαμβανομένων των σημάτων ασφαλούς κρατικής υπηρεσίας.
- (ε) «Παρέχων πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», οιαδήποτε κυβέρνηση ή άλλη οντότητα που παρέχει σήματα ή επεκτάσεις GPS ή/και GALILEO.
- (στ) «Διαβαθμισμένες πληροφορίες», οι επίσημες πληροφορίες που απαιτούν προστασία προς το συμφέρον της εθνικής άμυνας των συμβαλλομένων μερών ή των διεθνών σχέσεών τους, και που είναι διαβαθμισμένες σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και ρυθμίσεις.
- (ζ) «GALILEO», ένα αυτόνομο πολιτικής χρήσης ευρωπαϊκό σύστημα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού υπό πολιτικό έλεγχο, το οποίο έχουν αναπτύξει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος και άλλες οντότητες. Το GALILEO περιλαμβάνει μια ανοικτή υπηρεσία και μια ή περισσότερες άλλες υπηρεσίες, όπως η ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής, η εμπορική υπηρεσία, και η ασφαλής κρατική υπηρεσία, όπως η δημόσια ρυθμιζόμενη υπηρεσία («ΔΡΥ»), και κάθε άλλη επέκταση της υπηρεσίας αυτής που παρέχουν απευθείας η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της ή άλλες οντότητες.
- (η) «Εξοπλισμός δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», ο εξοπλισμός πολιτικής χρήσης που έχει σχεδιαστεί για να μεταδίδει, να λαμβάνει ή να επεξεργάζεται σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, για να παρέχει υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας, ή για να λειτουργεί με επέκταση.
- (θ) «GNSS», το παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης.
- (ι) «GPS», η υπηρεσία εντοπισμού θέσης του παγκόσμιου συστήματος εντοπισμού θέσης, μια ανοικτή υπηρεσία, (ή οι μελλοντικές υπηρεσίες πολιτικής χρήσης) που παρέχει η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών για πολιτική χρήση. Το GPS παρέχουν σήμερα οι Ηνωμένες Πολιτείες στο πλαίσιο άσκησης της κυβερνητικής τους εξουσίας διότι δεν παρέχεται σε εμπορική βάση ούτε σε ανταγωνισμό με κάποιον άλλο παρέχοντα υπηρεσίες. Το GPS περιλαμβάνει επεκτάσεις ή βελτιώσεις της υπηρεσίας που παρέχει απευθείας η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

- (ια) «Διανοητική ιδιοκτησία», η διανοητική ιδιοκτησία υπό την έννοια του άρθρου 2 της σύμβασης για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας, που συνήφθη στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουνίου 1967.
- (ιβ) «Διαλειτουργικότητα σε επίπεδο χρήστη», η κατάσταση κατά την οποία ένας δέκτης διπλού συστήματος μπορεί να συλλάβει σήματα από έναν ή περισσότερους δορυφόρους του GPS ή του GALILEO για να επιτύχει λύσεις εντοπισμού θέσης, πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού σε επίπεδο χρήστη, οι οποίες είναι ισοδύναμες ή καλύτερες από τις λύσεις πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού που θα μπορούσαν να επιτευχθούν από ένα μόνον από τα δύο συστήματα.
- (ιγ) «Μέτρο», κάθε νομοθετική, ρυθμιστική, κανονιστική, διαδικαστική, αποφασιστική, διοικητική ενέργεια ή άλλη δεσμευτική παρεμφερής ενέργεια των συμβαλλομένων μερών σε εθνικό ή υπερεθνικό επίπεδο.
- (ιδ) «Στρατιωτική υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού», η υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού που παρέχεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος και έχει σχεδιασθεί ειδικά για τις ανάγκες των στρατιωτικών δυνάμεων.
- (ιε) «Συμβατότητα ραδιοσυχνότητας», η εξασφάλιση ότι το ένα σύστημα δεν θα προκαλεί παρεμβολές που υποβαθμίζουν απαράδεκτα την αυτοδύναμη υπηρεσία που παρέχει το άλλο σύστημα.
- (ιστ) «Ασφαλής κρατική υπηρεσία», η ασφαλής περιορισμένης πρόσβασης υπηρεσία δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού που παρέχεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος και έχει σχεδιασθεί ειδικά για τις ανάγκες των εξουσιοδοτημένων κρατικών χρηστών.
- (ιζ) «Υπηρεσία προστιθεμένης αξίας», η μεταγενέστερη υπηρεσία ή εφαρμογή, εξαιρουμένων των επεκτάσεων, στην οποία χρησιμοποιούνται πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού ή υπηρεσίες που σκοπούν να παράσχουν πρόσθετη χρησιμότητα ή ωφέλεια για τον χρήστη.

### ΑΡΘΡΟ 3

#### Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία αφορά όλα τα μέτρα που θεσπίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη για τα πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού και τους παρόχους τους, για τις πολιτικές υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού και τους παρόχους τους, για τις επεκτάσεις, τις υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας και τους παρόχους τους, και για τα προϊόντα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, εκτός εάν ορίζεται άλλως σε διάταξη της παρούσας συμφωνίας.

Η παροχή στρατιωτικών υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένων όσων προβλέπονται στο άρθρο 4 για τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας, στο άρθρο 11 και στο Παράρτημα της συμφωνίας.

Οι ασφαλείς κρατικές υπηρεσίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 5 και 6, του άρθρου 8 παράγραφος 2, και του άρθρου 10, παράγραφος 3.

## ΑΡΘΡΟ 4

## Διαλειτουργικότητα και συμβατότητα ραδιοσυχνότητας

1. Το παρόν άρθρο ισχύει για το GPS και το GALILEO όπως αυτά έχουν οριστεί, και σε ό,τι αφορά τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας, για όλες τις υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το GPS και το GALILEO θα είναι συμβατά από άποψη ραδιοσυχνότητας. Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει τοπικά σε περιοχές στρατιωτικών επιχειρήσεων. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν διαταράσσουν ούτε υποβαθμίζουν άσκοπα τα σήματα που διατίθενται για πολιτική χρήση.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης το GPS και το GALILEO να είναι, κατά το μέγιστο δυνατόν, διαλειτουργικά σε επίπεδο μη στρατιωτικής χρήσης. Για να επιτευχθεί διαλειτουργικότητα και για να διευκολυνθεί η από κοινού χρήση των δύο συστημάτων, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαμορφώσουν γεωδαιτικά ισόβαθμα πλαίσια αναφοράς τα οποία να προσεγγίζουν όσο το δυνατόν περισσότερο το Διεθνές Επίγειο Σύστημα Αναφοράς (International Terrestrial Reference System). Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να μεταδίδονται οι χρονικές μετατοπίσεις μεταξύ των χρόνων των συστημάτων GALILEO και GPS στα μηνύματα πλοήγησης και τις αντίστοιχες υπηρεσίες τους, όπως τονίζεται στο έγγραφο με τίτλο «Καθορισμός της Προσωρινής Διεπαφής Χρονικής Μετατόπισης GPS/GALILEO» που αναφέρεται στο Παράρτημα.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν η ομάδα εργασίας για τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας και τη διαλειτουργικότητα, η οποία έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 13, να συνεχίσει το έργο που ήδη επιτελεί με σκοπό να επιτευχθεί, μεταξύ άλλων:
  - (α) συμβατότητα ραδιοσυχνότητας στον εκσυγχρονισμό ή την εξέλιξη οιαδήποτε από τα δύο συστήματα. (Τα συμβαλλόμενα μέρη χρειάζεται να εξετάσουν περαιτέρω τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας του GALILEO και του GPS III.)
  - (β) προηγμένη δυνατότητα διάθεσης και αξιοπιστία σήματος με συμπληρωματικές αρχιτεκτονικές των συστημάτων προς όφελος των χρηστών παγκοσμίως
  - (γ) διαλειτουργικότητα σε επίπεδο μη στρατιωτικού χρήστη.

5. Για να επιτευχθεί συμβατότητα ραδιοσυχνότητας και διαλειτουργικότητα σε επίπεδο μη στρατιωτικού χρήστη, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι επεκτάσεις τους πληρούν τις απαιτήσεις της ΔΟΠΑ, του ΔΝΟ και της ΙΤΥ, έναντι των οποίων τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται, και τις απαιτήσεις που τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνουν αμοιβαία αποδεκτές.

6. Η παρούσα συμφωνία δεν υποκαθιστά, τροποποιεί ή παρεκκλίνει από τα πρότυπα, τις διαδικασίες, τους κανόνες, τις ρυθμίσεις και τις συνιστώμενες πρακτικές που εκδίδει η ΙΤΥ. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την πρόθεσή τους να ενεργούν κατά τρόπο σύμφωνο προς το ρυθμιστικό πλαίσιο και τις διεργασίες του εν λόγω φορέα.

## ΑΡΘΡΟ 5

### Πρότυπα, Πιστοποίηση, Ρυθμιστικά Μέτρα και Εντολές

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προβαίνουν σε μεταξύ τους διαβουλεύσεις πριν λάβουν οιοδήποτε μέτρο το οποίο:

- (1) θεσπίζει, άμεσα ή έμμεσα (όπως μέσω περιφερειακής οργάνωσης), πρότυπα σχεδιασμού ή επιδόσεων, απαιτήσεις πιστοποίησης, απαιτήσεις έκδοσης αδειάς, τεχνικούς κανονισμούς ή παρεμφερείς απαιτήσεις για τα πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις επεκτάσεις, τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας, τον εξοπλισμό δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τους παρόχους πολιτικής χρήσης σημάτων ή υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, ή τους παρόχους υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας ή
- (2) έχει ως άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα την εξουσιοδότηση χρήσης οιασδήποτε πολιτικής χρήσης σημάτων ή υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας, επέκτασης, ή εξοπλισμού δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού στην αντίστοιχη επικράτεια (εκτός εάν η εν λόγω εξουσιοδότηση έχει επιτραπεί ρητά από τη ΔΟΠΑ ή τον ΔΝΟ).

## ΑΡΘΡΟ 6

### Μη εισαγωγή διακρίσεων και εμπορία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι η προσέγγισή τους δεν εισάγει διακρίσεις σε ό,τι αφορά την εμπορία προϊόντων και υπηρεσιών σχετιζόμενων με τα πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις επεκτάσεις και τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα μέτρα που αφορούν προϊόντα και υπηρεσίες σχετιζόμενες με τα πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις επεκτάσεις και τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως κεκαλυμμένος περιορισμός ή μη αναγκαίο εμπόδιο στο διεθνές εμπόριο.



3. Η ομάδα εργασίας εμπορίου και πολιτικών εφαρμογών που συστήνεται βάσει του άρθρου 13 εξετάζει, μεταξύ άλλων, θέματα μη εισαγωγής διακρίσεων και άλλα θέματα εμπορίου που αφορούν τα πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις επεκτάσεις, τις υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας, και τα προϊόντα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, καθώς και εκείνα των τυχόν πρόσθετων δεσμεύσεων στα αντίστοιχα διμερή ή πολυμερή φόρα.

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Ανοικτή πρόσβαση στα πολιτικής χρήσης σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού

1. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων εθνικής ασφάλειας, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν περιορίζουν τη χρήση ή την πρόσβαση στις πληροφορίες εντοπισμού θέσης, πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού των αντίστοιχων ανοικτών υπηρεσιών τους στους χρήστες, ούτε επίσης περιορίζουν τις επεκτάσεις. Η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει τη δυνατότητα να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές άλλες οντότητες, όπως οι κατασκευαστές εξοπλισμού δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, με την προϋπόθεση εμπορικών ρυθμίσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να παρέχουν σήματα για τις υπηρεσίες ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής με το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας, όπως αυτό αναγνωρίζεται από τους αρμόδιους διεθνείς φορείς.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Ανοικτή πρόσβαση σε πληροφορίες

1. Τηρουμένων των ισχυόντων εξαγωγικών ελέγχων, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δημοσιοποιούν χωρίς διακρίσεις επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τα πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού και τις επεκτάσεις τους, να εξασφαλίζουν ίσες ευκαιρίες στα πρόσωπα που ζητούν να χρησιμοποιήσουν τα σήματα αυτά, να κατασκευάσουν εξοπλισμό για τη χρήση των σημάτων αυτών ή να παρέχουν υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας στις οποίες χρησιμοποιούνται τα σήματα αυτά. Οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνουν τις προδιαγραφές των σημάτων, χωρίς να περιορίζονται σε αυτό, καθώς και στοιχεία όπως ελάχιστους όρους χρήσης, χαρακτηριστικά ραδιοσυχνότητας, και δομή μηνυμάτων πλοήγησης.
2. Εφόσον ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχει πολιτικής χρήσης σήματα ή υπηρεσίες δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, επεκτάσεις, ή υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας για πολιτική χρήση που είναι κρυπτοθετημένες ή έχουν άλλα χαρακτηριστικά τα οποία επιτρέπουν στον πάροχο της υπηρεσίας δορυφορικής πλοήγησης να απαγορεύει την πρόσβαση, το συμβαλλόμενο μέρος, τηρουμένων των ισχυόντων εξαγωγικών ελέγχων, επιτρέπει, χωρίς διακρίσεις, στους κατασκευαστές εξοπλισμού δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού ή επεκτάσεων ή στους παρόχους υπηρεσιών προστιθεμένης αξίας, την πρόσβαση στις πληροφορίες που χρειάζονται για να ενσωματώσουν τη συγκεκριμένη κρυπτοθέτηση ή άλλο παρεμφερές χαρακτηριστικό στον εξοπλισμό τους, με αδειοδότηση για τις αναγκαίες πληροφορίες ή με άλλα μέσα σε τιμές αγοράς.

## ΑΡΘΡΟ 9

## Διανοητική ιδιοκτησία

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με τα σήματα, τις υπηρεσίες ή τα προϊόντα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού.

## ΑΡΘΡΟ 10

## Ανάκτηση του κόστους των σημάτων δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού πολιτικής χρήσης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει προσπάθεια να παρέχει σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού ανοικτής υπηρεσίας χωρίς άμεση επιβολή τελών τελικής χρήσης ή επέκτασης.
2. Εφόσον ένα συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει σύστημα επιβολής τελών στους χρήστες της διεθνούς αεροπορίας ή της ασφάλειας στη θάλασσα, το σύστημα πρέπει να είναι σύμφωνο με τις συστάσεις της ΔΟΠΑ ή του ΔΝΟ.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμβουλευόμαστε το ένα το άλλο εφόσον χρειάζεται στα θέματα της πολιτικής που ασκείται για την ανάκτηση του κόστους. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν πρακτικά διαβήματα για να εξασφαλισθεί διαφάνεια και απόδοση ευθυνών για τέλη που προκύπτουν από την παροχή των υπηρεσιών τους.

## ΑΡΘΡΟ 11

## Συμβατότητα με την εθνική ασφάλεια και χρήση φάσματος

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εργάζονται από κοινού για να προωθούν την κατάλληλη χορήγηση συχνότητας για τα σήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, για να εξασφαλίσουν συμβατότητα ραδιοσυχνοτήτων στη χρήση του φάσματος μεταξύ των σημάτων τους, για να καταβάλλουν κάθε εφικτή προσπάθεια με σκοπό την αμοιβαία προστασία των σημάτων τους από παρεμβολές εκπομπών ραδιοσυχνοτήτων άλλων συστημάτων, και για να προωθήσουν την εναρμονισμένη χρήση του φάσματος σε παγκόσμια κλίμακα, ιδίως στην ΓΓΥ. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σε ό,τι αφορά την αναγνώριση των πηγών παρεμβολής και προβαίνουν σε κατάλληλες ενέργειες.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να προλαμβάνουν την εχθρική χρήση των υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού και ταυτόχρονα να διατηρούν τις υπηρεσίες αυτές εκτός των πεδίων εχθροπραξιών. Προς το σκοπό αυτό, συμμορφώνουν τα αντίστοιχα σήματά τους δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού με τα κριτήρια Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια που ορίζονται στα έγγραφα με τίτλο «Συμμόρφωση Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια των Σημάτων GPS και GALILEO στη ζώνη των 1559-1610 MHz, Μέρος 1, Μέρος 2 και Μέρος 3» (στο εξής «Έγγραφα Κριτηρίων, Παραδοχών και Μεθοδολογίας»), τα οποία αναφέρονται στο συνημμένο Παράρτημα, χρησιμοποιώντας τη μεθοδολογία και τις παραδοχές που περιλαμβάνονται στα Έγγραφα Κριτηρίων, Παραδοχών και Μεθοδολογίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν οι δομές των σημάτων που προδιαγράφονται στο Παράρτημα της παρούσας συμφωνίας να είναι σύμφωνες με τα κριτήρια Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια που καθορίζεται στα Έγγραφα Κριτηρίων, Παραδοχών και Μεθοδολογίας.

4. Για να διατηρείται και να βελτιώνεται συνεχώς η ποιότητα και η ασφάλεια των υπηρεσιών, χρειάζεται τα συστήματα να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στις απρόβλεπτες τεχνολογικές μεταβολές, στις ανάγκες των χρηστών και στο περιβάλλον φάσματος. Τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να επιδιώξουν τον εκσυγχρονισμό και την ανάπτυξη των συστημάτων τους και ταυτόχρονα να διατηρήσουν την ασφάλεια και τα εμπορικά οφέλη των συμβατών και διαλειτουργικών κοινών σημάτων πολιτικής χρήσης.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται και αλληλοσυμβουλευονται σχετικά με την εφαρμογή της βασικής δομής των σημάτων που προδιαγράφεται στο Παράρτημα. Το ένα συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού εάν επιθυμεί στο μέλλον να κάνει αλλαγές ή προσθήκες στη βασική δομή των σημάτων που έχουν συμφωνηθεί και προδιαγράφονται στο παράρτημα.

6. Εφόσον ένα συμβαλλόμενο μέρος εκφράσει ανησυχίες για τη Συμβατότητα με την Εθνική Ασφάλεια, όπως λαμβάνεται υπόψη στα Έγγραφα Κριτηρίων, Παραδοχών και Μεθοδολογίας, ή για τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας, εντός προθεσμίας τριών μηνών από την παραλαβή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 5, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν αντιτίθεται στην έγκριση και την εφαρμογή της εναλλακτικής δομής σημάτων που προδιαγράφεται στην κοινοποίηση. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος εκφράσει ανησυχίες για τη Συμβατότητα με την Εθνική Ασφάλεια ή τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας εντός αυτής της χρονικής περιόδου, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν χωρίς καθυστέρηση σε διαβουλεύσεις προκειμένου να επαληθεύσουν εάν η εναλλακτική δομή σημάτων είναι σύμφωνη με τα κριτήρια Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια, όπως ορίζεται στα Έγγραφα Κριτηρίων, Παραδοχών και Μεθοδολογίας, και με τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας, χρησιμοποιώντας για την ανάλυση συμβατότητας τα έγγραφα Παραδοχών και Μεθοδολογίας που αναφέρονται στο παράρτημα.

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να χρησιμοποιήσουν την κοινή διαμόρφωση βάσης για την ανοικτή υπηρεσία του GALILEO και το μελλοντικό πολιτικής χρήσης σήμα του GPS III (Υπηρεσία εντοπισμού θέσης), όπως περιγράφεται στο παράρτημα. Τα συμβαλλόμενα μέρη εργάζονται από κοινού χωρίς καθυστέρηση για να επιτευχθεί βελτιστοποίηση της διαμόρφωσης στα συστήματά τους. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη κάνει αλλαγές ή προσθήκες στη διαμόρφωσή του για την ανοικτή υπηρεσία του GALILEO ή στο μελλοντικό πολιτικής χρήσης σήμα του GPS III, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στις παραγράφους 5 και 6, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν υποχρεούται να κάνει αλλαγές ή προσθήκες στη διαμόρφωσή του.

8. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να μελετήσουν τα μέσα προστασίας της ασφαλούς κρατικής υπηρεσίας με βάση τη συμβατότητα με την εθνική ασφάλεια, στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας σε θέματα ασφάλειας που συστήνεται βάσει του άρθρου 13, παράγραφος 2, στοιχείο (δ).

## ΑΡΘΡΟ 12

## Υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης του GPS και του GALILEO

Για τους δορυφόρους του GALILEO και τις μελλοντικές γενεές δορυφόρων του GPS προγραμματίζεται μια παγκόσμια υπηρεσία έρευνας και διάσωσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι υπηρεσίες αυτές πρέπει να είναι συμβατές από άποψη ραδιοσυχνότητας και όσο το δυνατόν περισσότερο διαλειτουργικές σε επίπεδο χρήστη. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται κατάλληλα σε θέματα που σχετίζονται με τις παγκόσμιες υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης για τους δορυφόρους του GALILEO και τις μελλοντικές γενεές δορυφόρων του GPS στο Συμβούλιο COSPAS-SARSAT ή σε οιοδήποτε άλλο αμοιβαία αποδεκτό φόρουμ.

## ΑΡΘΡΟ 13

## Τρόποι εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συστήνουν ομάδες εργασίας με βάση από κοινού συμφωνημένα θέματα. Σε κάθε ομάδα εργασίας περιλαμβάνεται η συμμετοχή, αναλόγως, των αρμοδίων αρχών των συμβαλλομένων μερών. Η συμμετοχή τρίτου μέρους στην ομάδα εργασίας επιτρέπεται μόνον κατόπιν κοινής συναίνεσης των συμβαλλομένων μερών.
2. Συστήνονται οι εξής ομάδες εργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 1.
  - (α) Μια ομάδα εργασίας με θέμα τη συμβατότητα ραδιοσυχνότητας και τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού πολιτικής χρήσης.
  - (β) Μια ομάδα εργασίας με θέμα τις εμπορικές και πολιτικές εφαρμογές.
  - (γ) Μια ομάδα εργασίας με θέμα την προώθηση της συνεργασίας στο σχεδιασμό και την ανάπτυξη των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού της επόμενης γενεάς.
  - (δ) Μια ομάδα εργασίας για τα θέματα ασφάλειας του GPS και του GALILEO, καθώς και για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πιθανές εφαρμογές στις ασφαλείς κρατικές υπηρεσίες, όπως και για τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ των σημάτων τους. Η ομάδα θα εργασθεί επίσης για τον καθορισμό των λεπτομερειών των διαδικασιών κοινοποίησης και διαβούλευσης που αναφέρονται στο άρθρο 11, όπως και για τις πιθανές διεπαφές.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συντάξουν κατ'εναλλαγή για τις ομάδες εργασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον χρειάζεται.

4. Όλες οι ανταλλαγές πληροφοριών, εξοπλισμού, τεχνολογίας ή άλλων δεδομένων (ακόμη και των διαβαθμισμένων), καθώς και η παροχή υπηρεσιών, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, υπόκεινται σε όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς, καθώς και στους νόμους και κανονισμούς εξαγωγικού ελέγχου. Όλες αυτές οι πληροφορίες, ο εξοπλισμός, η τεχνολογία ή άλλα διαβιβαζόμενα δεδομένα χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και δεν διαβιβάζονται, ούτε χρησιμοποιούνται, σε τρίτη χώρα, επιχείρηση, πρόσωπο, οργάνωση ή κυβέρνηση χωρίς προηγουμένως τη γραπτή έγκριση του συμβαλλομένου μέρους προέλευσης.

5. Με βάση τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς και τις επίσημες κυβερνητικές πολιτικές, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να χειρίζονται όσο το δυνατόν συντομότερα τις αιτήσεις αδειών για την εξαγωγή προϊόντων, πληροφοριών, τεχνολογίας ή άλλων δεδομένων κατάλληλων για την ανάπτυξη και την εφαρμογή του GALILEO ή του GPS.

6. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορούν να ανταλλάσσονται στις ομάδες εργασίας ή ειδικώς μόνον σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στην παράγραφο 2 του Παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας.

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη συναντώνται εφόσον χρειάζεται, και κατ'αρχήν μια φορά ετησίως, για να εκτιμούν κατά πόσον χρειάζονται ομάδες εργασίας, να καθορίζουν ή να τροποποιούν τα καταστατικά ομάδων εργασίας, και να εξετάζουν την πρόοδο εργασιών των ομάδων αυτών.

#### ΑΡΘΡΟ 14

##### Μεταγενέστερες δραστηριότητες

Τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να προβούν σε συζητήσεις για μεταγενέστερη συμφωνία σχετικά με την πιθανή συνεργασία μεταξύ των συστημάτων τους δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού πολιτικής χρήσης, τα οποία χρηματοδοτούνται και λειτουργούν ανεξάρτητα, όταν το GALILEO αποκτήσει επιχειρησιακή ικανότητα. Στις συζητήσεις αυτές τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να διερευνήσουν διάφορες συντονιστικές λύσεις, όπως η σύσταση ενός υψηλού επιπέδου συμβουλίου επαφής το οποίο θα συνεδριάζει μια ή δυο φορές ετησίως για να συζητεί θέματα πολιτικής και σχεδιασμού των μελλοντικών συστημάτων, η σύσταση μιας μικρής γραμματεία GPS-GALILEO η οποία θα ανταλλάσσει τα δεδομένα διεπαφής και θα εξασφαλίζει τον καθημερινό συντονισμό, και ο διορισμός υπαλλήλων οι οποίοι θα αποτελούν τους συνδέσμους και θα συμφωνηθούν από κοινού.

#### ΑΡΘΡΟ 15

##### Δραστηριότητες στα διεθνή φόρα

Για να προωθηθούν και να τεθούν σε εφαρμογή οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται, εφόσον χρειάζεται, σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος σχετιζόμενα με τα πολιτικής χρήσης σήματα και συστήματα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού, τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας, και τα προϊόντα δορυφορικής πλοήγησης και χρονοπροσδιορισμού στη ΔΟΠΑ, την ITU, τον ΔΝΟ, τον ΠΟΕ και άλλους σχετικούς οργανισμούς και φόρα.

## ΑΡΘΡΟ 16

## Χρηματοδότηση

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει το κόστος εκπλήρωσης των αντίστοιχων ευθυνών του με βάση την παρούσα συμφωνία. Οι υποχρεώσεις κάθε συμβαλλομένου μέρους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία εξαρτώνται από τη διάθεση των κατάλληλων χρηματοδοτικών πόρων.

## ΑΡΘΡΟ 17

## Διαβουλεύσεις και επίλυση διαφορών

1. Οιαδήποτε διαφορά που σχετίζεται ή προκύπτει από τους όρους, την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύεται με διαβουλεύσεις.
2. Οι αντιπρόσωποι του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός και αφετέρου, των Ηνωμένων Πολιτειών συναντώνται εφόσον χρειάζεται για να προβούν στις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και στο άρθρο 5, στο άρθρο 10 παράγραφος 3, και στο άρθρο 11 παράγραφοι 5 και 6.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των συμβαλλομένων μερών να προσφεύγουν στη διαδικασία διακανονισμού των διαφορών με βάση τις συμφωνίες του ΠΟΕ.

## ΑΡΘΡΟ 18

## Ορισμός των συμβαλλομένων μερών

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «συμβαλλόμενα μέρη» νοούνται η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή τα κράτη μέλη της ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, εντός των αντίστοιχων πεδίων δικαιοδοσίας τους, αφενός και αφετέρου, οι Ηνωμένες Πολιτείες.

## ΑΡΘΡΟ 19

## Ευθύνη

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ευθύνονται για τη μη συμμόρφωσή τους στις υποχρεώσεις τους με βάση την παρούσα συμφωνία.
2. Εφόσον είναι ασαφές εάν μια υποχρέωση με βάση την παρούσα συμφωνία εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των κρατών μελών της, κατόπιν αιτήματος των Ηνωμένων Πολιτειών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της παρέχουν τις αναγκαίες πληροφορίες. Η μη παροχή πληροφοριών σε εύθετο χρόνο ή η παροχή αντιφατικών πληροφοριών οδηγεί σε από κοινού και εις ολόκληρη ευθύνη.

## ΑΡΘΡΟ 20

## Έναρξη ισχύος και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και οι Ηνωμένες Πολιτείες ενημερώσουν τον θεματοφύλακα με διπλωματικές διακοινώσεις τους ότι ολοκληρώθηκαν οι αντίστοιχες εσωτερικές τους διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος.
2. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται στην προσχώρηση των κρατών που καθίστανται κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά την ημερομηνία υπογραφής της από τα συμβαλλόμενα μέρη.
3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς το σκοπό αυτό εσωτερικών τους διαδικασιών.
4. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τελεί ως θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.
5. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί δέκα έτη. Τουλάχιστον τρεις μήνες πριν τη λήξη της αρχικής 10ετούς περιόδου, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται για την πρόθεσή τους να παρατείνουν τη συμφωνία για μια περίοδο πέντε ετών. Στη συνέχεια, η συμφωνία παρατείνεται αυτόματα για πρόσθετες πενταετείς περιόδους, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, αφενός ή αφετέρου, οι Ηνωμένες Πολιτείες ειδοποιήσουν γραπτώς τον θεματοφύλακα τουλάχιστον τρεις μήνες πριν τη λήξη οιασδήποτε μετέπειτα πενταετούς περιόδου για την πρόθεσή τους να μην παρατείνουν τη συμφωνία.
6. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί μόνον κατόπιν συναίνεσης των συμβαλλομένων μερών. Κάθε τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας υπόκειται στην έγκριση των συμβαλλομένων μερών σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές τους διαδικασίες.
7. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την παρούσα συμφωνία το 2008 και τότε θα κρίνουν εάν θα την τροποποιήσουν σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 6.
8. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καταγγείλουν την παρούσα συμφωνία κατόπιν γραπτής προειδοποίησης ενός έτους.

Συνήφθη στο Dromoland Castle, Co. Clare, την εικοστή έκτη ημέρα του Ιουνίου 2004, σε δύο αντίγραφα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική, σουηδική, τσεχική, εσθονική, ουγγρική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, σλοβακική και σλοβενική γλώσσα. Η αγγλική είναι η αυθεντική γλώσσα.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΔΟΜΕΣ ΣΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ GPS ΚΑΙ ΤΟΥ GALILEO**

(1) Για λόγους Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια, αποφυγής απαράδεκτων παρεμβολών στη ραδιοσυχνότητα, και καταλληλότητας των επιδόσεων του GNSS, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στις βασικές δομές σημάτων που περιγράφονται στη συνέχεια:

- Η ασφαλής κρατική υπηρεσία του GALILEO στη ζώνη των 1559-1610 MHz, με χρήση συνημιτονοειδούς φασικής διαμόρφωσης της Δυαδικής Μετατόπισης Φέρουσας (Binary Offset Carrier (BOC)) με υποφέρουσα συχνότητα 15.345 MHz και ρυθμό κώδικα 2.5575 mega-chips ανά δευτερόλεπτο (Mcps) στα 1575.42 MHz (συνημιτονοειδής φασική διαμόρφωση BOC (15, 2.5)), και η ισχύς σήματος που περιγράφεται στο έγγραφο που αναφέρεται στη συνέχεια με τίτλο «Παραδοχές αναφοράς για τις αναλύσεις συμβατότητας GPS/GALILEO.»
- Οι δομές σήματος του GALILEO για κάθε άλλη ή για όλες τις άλλες υπηρεσίες, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η Ανοικτή Υπηρεσία (Open Service (OS)), η υπηρεσία Ασφάλειας της Ανθρώπινης Ζωής (Safety-of-Life (SoL)), και η Εμπορική Υπηρεσία (Commercial Service (CS)), στη ζώνη των 1559-1610 MHz, με χρήση συνημιτονοειδούς φασικής διαμόρφωσης της Δυαδικής Μετατόπισης Φέρουσας (Binary Offset Carrier (BOC)) με υποφέρουσα συχνότητα 1.023 MHz και ρυθμό κώδικα 1.023 mega-chips ανά δευτερόλεπτο (Mcps) (BOC (1,1)) στα 1575.42 MHz, και η ισχύς σήματος που περιγράφεται στο έγγραφο που αναφέρεται στη συνέχεια με τίτλο «Παραδοχές αναφοράς για τις αναλύσεις συμβατότητας GPS/GALILEO.»
- Η δομή σήματος του GPS στη ζώνη των 1559-1610 MHz, στα 1575,42 MHz, θα είναι διαμόρφωση Δυαδικής Φασικής Μετατόπισης (Binary Phase Shift Key (BPSK)) με ρυθμό κώδικα 1.023 Mcps· διαμόρφωση BPSK με ρυθμό κώδικα 10.23 Mcps· και διαμόρφωση BOC με υποφέρουσα συχνότητα 10.23 MHz και ρυθμό κώδικα 5.115 Mcps, και η ισχύς σήματος που περιγράφεται στο έγγραφο που αναφέρεται στη συνέχεια με τίτλο «Παραδοχές αναφοράς για τις αναλύσεις συμβατότητας GPS/GALILEO.» Στο μέλλον θα προστεθεί σε αυτήν τη δομή σήματος διαμόρφωση BOC (1, 1) στα 1575.42 MHz.



- (2) Οι διαβαθμισμένες παραδοχές και η μεθοδολογία που χρησιμοποιούνται για να καθορισθούν τα κριτήρια Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια, καθώς και τα ίδια τα κριτήρια, περιλαμβάνονται στα εξής έγγραφα: National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559-1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3 (Συμμόρφωση Συμβατότητας με την Εθνική Ασφάλεια των σημάτων GPS και GALILEO στη ζώνη των 1559-1610 MHz, Μέρος 1, Μέρος 2 και Μέρος 3), (στο εξής, «Μέρος 1,» «Μέρος 2,» και «Μέρος 3,» αντίστοιχα) της 9ης Ιουνίου 2004, όπου θα περιληφθούν οιοσδήποτε μελλοντικές τροποποιήσεις, αλλαγές ή μεταβολές των εγγράφων αυτών στις οποίες θα συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με την παράγραφο 6.α. του παρόντος Παραρτήματος. Πρόσβαση στο Μέρος 1, το Μέρος 2 και το Μέρος 3 θα έχουν μόνον οι Ηνωμένες Πολιτείες και όσα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας Γενικής Ασφάλειας Στρατιωτικών Πληροφοριών (General Security of Military Information Agreement) (στο εξής «GSOMIA») ή της Συμφωνίας Γενικής Ασφάλειας Πληροφοριών (General Security of Information Agreement) (στο εξής «GSOIA») με τις Ηνωμένες Πολιτείες, οι οποίες θα ισχύουν για την πρόσβαση, τη συντήρηση, τη χρήση και τη δημοσιοποίηση αυτών των διαβαθμισμένων εγγράφων. Εφόσον στο μέλλον συναφθεί συμφωνία για την ασφάλεια πληροφοριών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών, η συμφωνία θα διέπει την πρόσβαση, τη συντήρηση, τη χρήση και τη δημοσιοποίηση του Μέρους 1, του Μέρους 2 και του Μέρους 3. Προς το παρόν, οι αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τα μέλη του προσωπικού της Κοινής Επιχείρησης GALILEO και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος έχουν προφορική και οπτική πρόσβαση στο Μέρος 2 για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και τη συμμόρφωση προς αυτήν, με βάση την αποκατεστημένη διασάφηση ασφαλείας με κράτος μέλος που έχει GSOMIA ή GSOIA με τις Ηνωμένες Πολιτείες, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και διαδικασίες ασφαλείας του κράτους μέλους, και με την GSOMIA ή GSOIA με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Οι αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τα μέλη του προσωπικού της Κοινής Επιχείρησης GALILEO και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος έχουν πρόσβαση στο Μέρος 1 και στο Μέρος 3 σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες θα προστατεύονται πάντοτε και η διαχείρισή τους θα γίνεται μόνον σε μονάδες για τις οποίες υπάρχει κατάλληλη διασάφηση ασφαλείας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και διαδικασίες ασφαλείας και την GSOMIA ή την GSOIA.
- (3) Οι παραδοχές για τις αναλύσεις συμβατότητας της ραδιοσυχνότητας σήματος περιλαμβάνονται στο εξής έγγραφο: «Παραδοχές αναφορές για τις αναλύσεις συμβατότητας GPS/GALILEO (Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses)», της 9ης Ιουνίου 2004, όπως επίσης και οι τυχόν τροποποιήσεις, αλλαγές ή μεταβολές του εγγράφου αυτού, στις οποίες θα συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (4) Η μεθοδολογία για την ανάλυση της συμβατότητας ραδιοσυχνότητας περιλαμβάνεται στο εξής έγγραφο: «Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses (Μοντέλα και μεθοδολογία ανάλυσης της συμβατότητας ραδιοσυχνότητας GPS/GALILEO)», της 18ης Ιουνίου 2004, όπως επίσης και οι τυχόν τροποποιήσεις, αλλαγές ή μεταβολές του εγγράφου αυτού, στις οποίες θα συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (5) Η πρόβλεψη της χρονικής μετατόπισης μεταξύ των συστημάτων χρόνου του GALILEO και του GPS στα μηνύματα κλοήγησης των αντίστοιχων υπηρεσιών τους περιέχεται στο εξής έγγραφο: «GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition (Καθορισμός προσωρινής διεπαφής χρονικής μετατόπισης του GALILEO)» της 20ής Μαρτίου 2003, όπως επίσης και οι τυχόν τροποποιήσεις,

αλλαγές ή μεταβολές του εγγράφου αυτού, στις οποίες θα συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.

- (6) (α) Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, παράγραφος 6, οι τυχόν τροποποιήσεις, αλλαγές ή μεταβολές των εγγράφων με τίτλο «National Security Compatibility Compliance for GPS and GALILEO Signals in the 1559-1610 MHz Band, Part 1, Part 2 and Part 3» θα αποφασισθούν με την κοινή συναίνεση υπο-ομάδας της ομάδας εργασίας που συστήνεται βάσει του άρθρου 13, παράγραφος 2, στοιχείο (δ) και απαρτίζεται από αντιπροσώπους των Ηνωμένων Πολιτειών, αφενός και αφετέρου, από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι οποίοι ενεργούν εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχουν πρόσβαση σε αυτά τα διαβαθμισμένα έγγραφα σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Παραρτήματος, και από αντιπροσώπους των κρατών μελών που έχουν πρόσβαση σε αυτά τα διαβαθμισμένα έγγραφα σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Παραρτήματος. Οι εν λόγω αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (β) Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, παράγραφος 6, οι τυχόν τροποποιήσεις, αλλαγές ή μεταβολές των κάτωθι εγγράφων θα εγκριθούν με την κοινή συναίνεση των κατάλληλων αντιπροσώπων των συμβαλλομένων μερών στην ομάδα εργασίας που συστήνεται βάσει του άρθρου 13, παράγραφος 2, στοιχείο (α), καθώς και των Ηνωμένων Πολιτειών: «Reference Assumptions for GPS/GALILEO Compatibility Analyses»; «Models and Methodology for GPS/GALILEO Radio Frequency Compatibility Analyses»; «GPS/GALILEO Time Offset Preliminary Interface Definition.» Οι εν λόγω αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.

Pour le Royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België  
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Germanischsprachige Gemeinschaft, die Walloonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

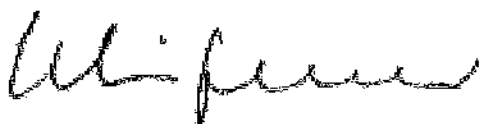
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



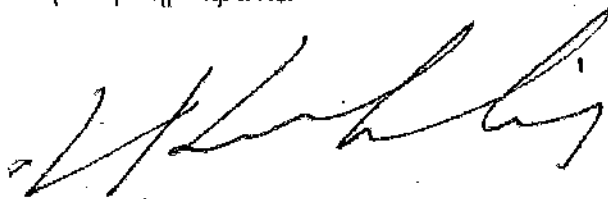
Für die Bundesrepublik Deutschland



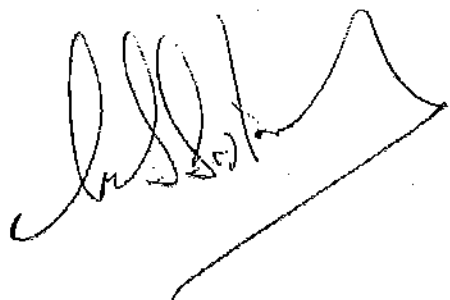
Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in Greek, appearing to be 'K. Karamanlis', written in a cursive style.

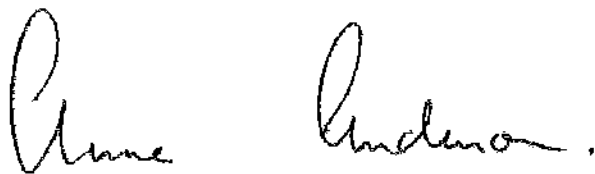
Por el Reino de España

A handwritten signature for the Kingdom of Spain, written in a cursive style.

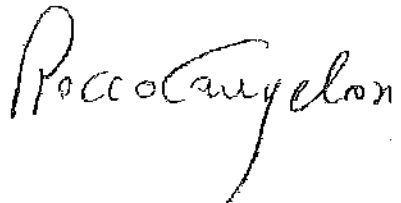
Pour la République française

A handwritten signature for the French Republic, written in a cursive style.

Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland

A handwritten signature for Ireland, consisting of the name 'Anne Anderson' written in a cursive style.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature for the Italian Republic, appearing to be 'Poco Angeloni', written in a cursive style.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a long horizontal stroke.

Latvijas Republikas vārdā

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'A' followed by a vertical stroke.

Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'L' followed by a vertical stroke.

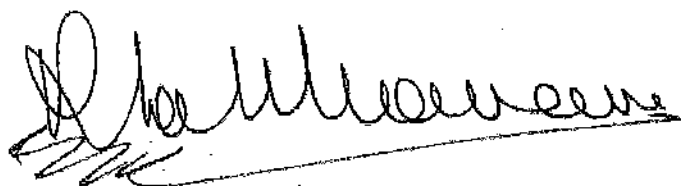
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'L' followed by a vertical stroke.

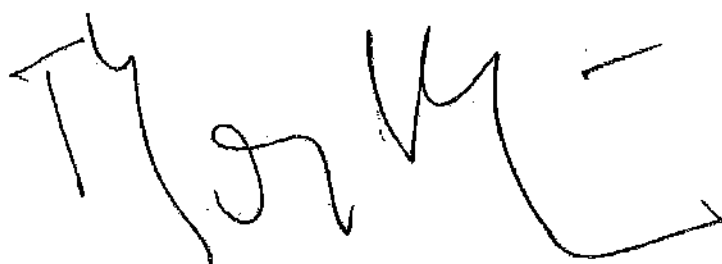
A Magyar Köztársaság részéről

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'M' followed by a vertical stroke.

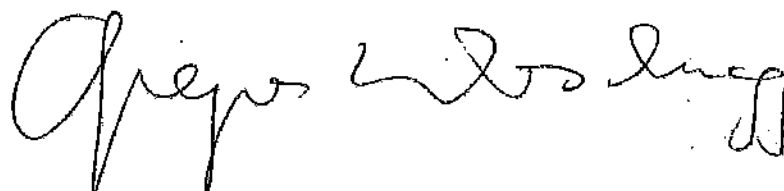
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



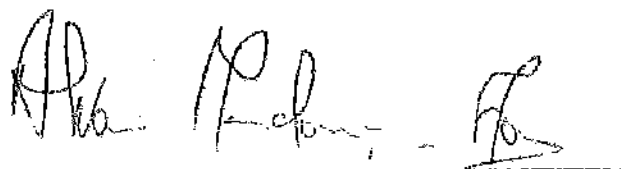
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo

*Lina Bohar*

Za Slovenskú republiku

*Jana Mirošnik*

Suomen tasavallan puolesta

*Ella Kosonen*

För Konungariket Sverige

*Soubert Petersson*

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

*Joan Inge*

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

For the United States of America